

SĄSIEDZI W CZORAJ, DZIŚ I JUTRO

KA2 – Współpraca na rzecz innowacji i dobrych praktyk
Partnerstwa Strategiczne – współpraca szkół

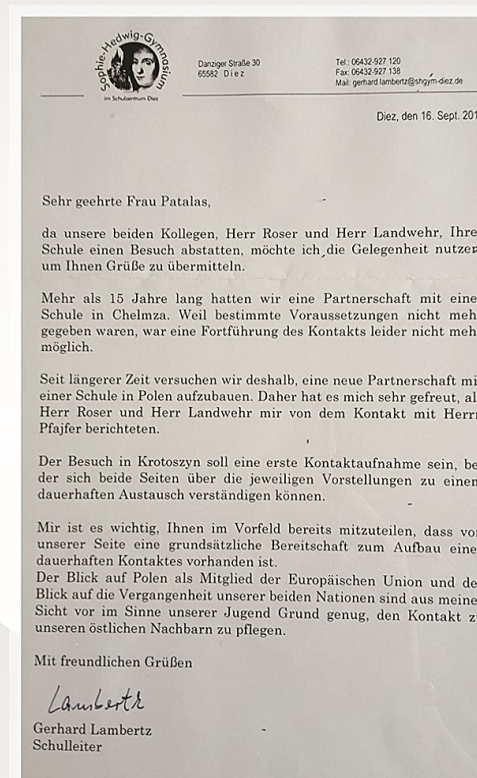


Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji



Erasmus+

Działania związane z projektem nawiązanie współpracy pomiędzy szkołami



🇵🇱 Nawiązanie współpracy ze szkołą w Diez - Sophie-Hedwig-Gymnasium. W dniach 23 - 24 października 2015 gościliśmy w murach Gimnazjum nr 2 w Krotoszynie dr Huberta Rosera i Christiana Landwehrta. Współpraca ta ma być wymianą doświadczeń obu placówek, wymianą młodzieży. Będzie doskonałą okazją do podniesienia kompetencji w zakresie języka niemieckiego i angielskiego oraz do poznania kultury i obyczajów naszego niemieckiego partnera.

🇩🇪 Die Gründung der Zusammenarbeit mit der Schule in Diez - Sophie-Hedwig-Gymnasium. Vom 23. bis 24. Oktober 2015 haben uns die Gäste aus der Partnerschule Dr. Hubert Roser und Christian Landwehrt in Krotoszyn besucht. Die Zusammenarbeit soll ein Erfahrungsaustausch zwischen den beiden Schulen sein, der Austausch von Jugendlichen. Die Zusammenarbeit wird eine ausgezeichnete Gelegenheit, um Schülerkompetenz in Deutsch und Englisch zu verbessern und um die Kultur und Bräuche unseres deutschen Partners besser kennenzulernen.

Działania związane z projektem

pierwsza wizyta grupy niemieckiej przed projektem



🇵🇱 W dniach 6.05 2015 r. -13.05 2015 r. miała miejsce wymiana młodzieży między Gimnazjum nr 2 im. M. Kopernika w Krotoszynie a Sophie-Hedwig-Gymnasium z Diez. Młodzież uczestniczyła w spotkaniu z Burmistrzem Krotoszyna panem Franciszkiem Marszałkiem w Urzędzie Miasta. Wizyta była dotowana z funduszy pozyskanych z Fundacji Polsko-Niemieckiej, Stowarzyszenia „Copernicus” i Rady Rodziców.

🇩🇪 Zwischen dem 6. und dem 13. Mai 2015 fand ein Jugendaustausch zwischen Gymnasium Nr. 2 Name Mikołaj Kopernik in Krotoszyn und Sophie-Hedwig-Gymnasium in Diez statt. Die Jugendliche nahmen am Treffen mit dem Bürgermeister von Krotoszyn, Herrn Franciszek Marszałek im Stadtamt teil. Der Besuch wurde von Mitteln der polnisch-deutschen Stiftung, der Kopernikusvereinigung und des Elternrats unterstützt.

Działania związane z projektem

pierwsza wizyta grupy niemieckiej przed projektem




🇵🇱 Uczniowie naszej szkoły wraz z kolegami z Niemiec uczestniczyli w zajęciach lekcyjnych. Poznawali kulturę Polski, Niemiec i Anglii. Przygotowali i pokazali scenki sytuacyjne w polskim, niemieckim i angielskim języku.


🇩🇪 Die Schüler unserer Schule zusammen mit ihren deutschen Kollegen nahmen am Unterricht teil. Sie haben die Kultur von Polen, Deutschland und England kennen gelernt und situative Szenen in polnischer, deutscher und englischer Sprache vorbereitet und präsentiert.

Działania związane z projektem

pierwsza wizyta grupy niemieckiej przed projektem




 „Peleton rowerowy” szlakiem Krotoszyn- Zduny- Baszków- Krotoszyn. Trasa obejmowała zwiedzanie miejsca dawnej granicy polsko – niemieckiej z lat 1918-1939 - Zduny-Freyhan.


 Eine Radtour auf der Strecke Krotoszyn-Zduny-Baszków-Krotoszyn. Die Tour wurde die ehemaligen polnisch-deutschen Grenze von 1918-1939 - Zduny-Freyhan entlang durchgeführt.

Realizacja projektu ERASMUS+

Międzynarodowe Spotkania Projektowe



 Gimnazjum nr 2 im. Mikołaja Kopernika w Krotoszynie aplikowało 31.03. 2015 r. do Narodowej Agencji Programu Erasmus+ Akcja II Partnerstwa Strategiczne do sektora współpraca szkół. Wpłynęły 444 wnioski a tylko 68 dostało akceptację wśród których znalazła się nasza szkoła. Realizacja projektu została zaplanowana na 2 lata. Program obejmował: Międzynarodowe Spotkania Projektowe, Mobilności młodzieży, nauczycieli i działania międzyprojektowe.

 Am 31. März 2015 hat Gymnasium Nr. 2 in Krotoszyn einen Antrag an die Nationale Agentur des Erasmus-Programms + Aktion II Strategische Partnerschaften für die Schulkooperationssektor gestellt. Es gab 444 Anfragen, und nur 68 erhielten die Akzeptierung, und unter ihnen war unsere Schule. Das Projekt wurde für 2 Jahre geplant. Das Programm umfasste: Internationale Projekttreffen, Jugend- und Lehrermobilität und Interprojektaktivitäten.

Realizacja projektu ERASMUS+ Międzynarodowe Spotkania Projektowe




🇵🇱 W ramach projektu Erasmus+ odbyły się 4 Międzynarodowe Spotkania Projektowe (MSP) w Niemczech i 4 w Polsce. Opracowano szczegółowy harmonogram działań projektowych. Przygotowano dokładny plan kolejnych mobilności oraz sporządzono plan finansowy i jego modyfikacje na kolejnych spotkaniach. Analizowano potencjalne zagrożenia i wskazywano sposoby zapobiegania im. Podczas prowadzonych dyskusji przedstawiono raporty wewnętrzne i wnioski płynące z analizy realizowanych celów. Opracowano niezbędne dokumenty do otrzymania paszportu Europass - Mobilność dla uczestników projektu, które były wręczane podczas uroczystych akademii.


🇩🇪 Im Rahmen des Erasmus + Projekts fand es 4 internationale Projekttreffen in Deutschland und 4 in Polen statt. Es wurde ein detaillierter Zeitplan für Projektaktivitäten gemacht. Es wurde ein genauer Plan für die weitere Mobilität vorbereitet und ein Finanzplan mit eventuellen Änderungen an nachfolgenden Sitzungen vorgenommen. Die Projektgruppe hat mögliche Gefahren analysiert und Präventionsmethoden angegeben. Während der Diskussionen wurden interne Berichte und Schlussfolgerungen aus der Analyse der Ziele vorgestellt. Wir haben die notwendigen Unterlagen für die Teilnehmer entwickelt, um die Europass-Pässe zu erhalten - die Mobilität für die Projektteilnehmer, die während der feierlichen Akademie gegeben wurden.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



 Podczas mobilności młodzież wzięła udział we wspólnych działaniach projektowych takich jak: szkolenia, warsztaty, dyskusje, zajęcia – udział w lekcjach. Realizowała zadania projektowe: poznawanie historii, obyczajów i wspólnych dziejów Polski i Niemiec - poszukując powiązań historycznych Ziemi Krotoszyńskiej z dziejami i kulturą niemiecką.

 Während der Mobilität nahmen Jugendliche an gemeinsamen Projektaktivitäten teil: z.B. Ausbildung, Workshops, Diskussionen, Schulklassen - Teilnahme am Unterricht. Sie führte Projektaufgaben durch: Erforschung der Geschichte, der Bräuche und der gemeinsamen Geschichte Polens und Deutschlands - auf der Suche nach historischen Verbindungen des Krotoszyn-Landes mit deutscher Geschichte und Kultur.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



🇵🇱 W Andernach uczniowie mogli na żywo doświadczyć i zrozumieć naturalne zjawisko naukowe jakim jest: gejzer zimnej wody. O jego historii i pochodzeniu uczniowie zostali poinformowani w sąsiadującym muzeum gdzie mieli możliwość zbadania sposobu jego funkcjonowania poprzez udział w eksperymentach i warsztatach, zanim zdążyli doświadczyć jego erupcji.

🇩🇪 In Andernach konnten die Schüler ein naturwissenschaftliches Phänomen live erleben und verstehen: den Kaltwassergeysir. Über seine Geschichte und Entstehung informierten wir uns im anliegenden Museum und seine Funktionsweise erforschten die Schüler mit Experimenten im Workshop, bevor wir seinen Ausbruch erleben konnten.

Realizacja projektu ERASMUS+

Geysir in Andernach und Koblenz



🇩🇪 W pobliskim Koblenz zwiedziliśmy historyczne miejsce zwane "Deutsches Eck" – Niemiecki Róg (miejsce gdzie Mosela wpływa do Renu). Tutaj uczniowie dowiedzieli się o założeniu niemieckiego imperium w 1871 roku, o czym przypomina monumentalny pomnik pierwszego cesarza niemieckiego Wilhelma I z 1897 roku. Potem zwiedziliśmy stare miasto.

🇩🇪 Im nahegelegenen Koblenz besuchten wir das historische Denkmal „Deutsches Eck“. Hier informierten sich die Schüler über die deutsche Reichsgründung im Jahre 1871, an die das Reiterstandbild des ersten Deutschen Kaisers Wilhelm I. von 1897 erinnert. Im Anschluss erkundeten wir die Altstadt.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



🇵🇱 Podczas pobytu grupy niemieckiej realizowany był przygotowany wspólnie projekt na temat: „LATA 60-te w kulturze naszych krajów”. Grupy prezentowały wybrane utwory z tamtych lat w oprawie muzycznej i choreograficznej.

🇩🇪 Während des Aufenthalts der deutschen Gruppe wurde ein gemeinsames Projekt vorbereitet: Das Thema des Projekts war: "1960er in der Kultur unserer Länder". Die Gruppen präsentierten ausgewählte Stücke aus jenen Jahren in der musikalischen und choreographischen Einstellung.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



🇵🇱 Młodzież zaprezentowała gry i zabawy ruchowe, które były popularne w okresie młodości ich rodziców i dziadków i razem w nich uczestniczyła wymieniając się zdobytą wiedzą.

🇩🇪 Die polnische Gruppe präsentierte Spiele und verschiedene Aktivitäten, die während der Jugend ihrer Eltern und Großeltern populär waren. Bei diesen lustigen Spielen teilten die jungen Menschen gewonnenes Wissen.

Realizacja projektu ERASMUS+


Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych




Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



 Uczniowie uczestniczyli we wspólnej wycieczce do Krakowa, Wieliczki i obozu koncentracyjnego Auschwitz – Birkenau – dyskutowali na temat przeszłości i przez pryzmat doświadczeń minionych pokoleń snuli wizje przyszłości opartej na tolerancji i szanowaniu poglądów, wiary, kultury i przekonań innych ludzi.

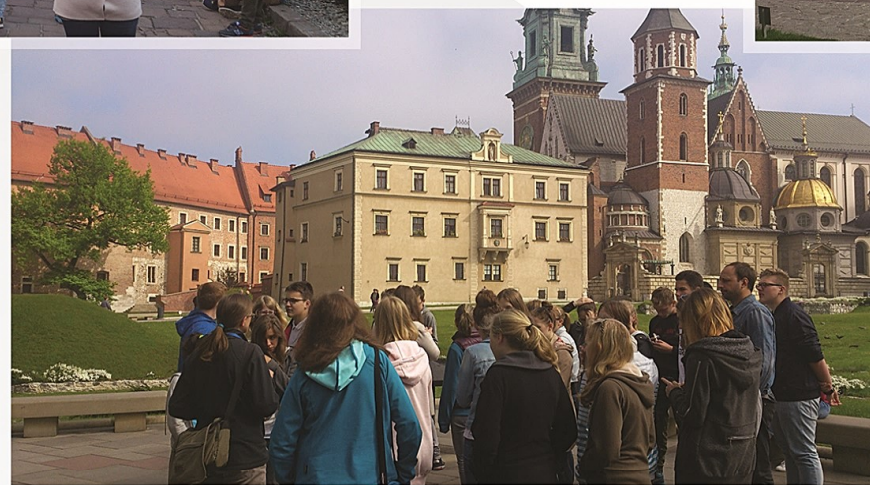
 Die Schüler nahmen an einer gemeinsamen Reise nach Krakau, Wieliczka und dem Konzentrationslager Auschwitz- Birkenau teil. Sie diskutierten über die Vergangenheit und die Erfahrungen der vergangenen Generationen und schufen Visionen einer Zukunft auf der Grundlage von Toleranz und Respekt für die Ansichten, Glauben, Kulturen und Überzeugungen anderer Menschen.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wymiana młodzieży i realizacja działań projektowych



Realizacja projektu ERASMUS+ Krakau



🇵🇱 Po wizycie w obozie koncentracyjnym w Oświęcimiu młodzież pojechała do dawnej stolicy - Krakowa, gdzie miała okazję zobaczyć Stare Miasto i Wawel z Zamkiem Królewskim.

🇩🇪 Im Anschluss an den Besuch im Konzentrationslager Auschwitz fuhren wir in die ehemalige Kulturhauptstadt Krakau, wo uns in einer Führung die Altstadt sowie der Wawel mit Königsschloss näher gebracht wurden.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wizyty studyjne - wymiana dobrych praktyk

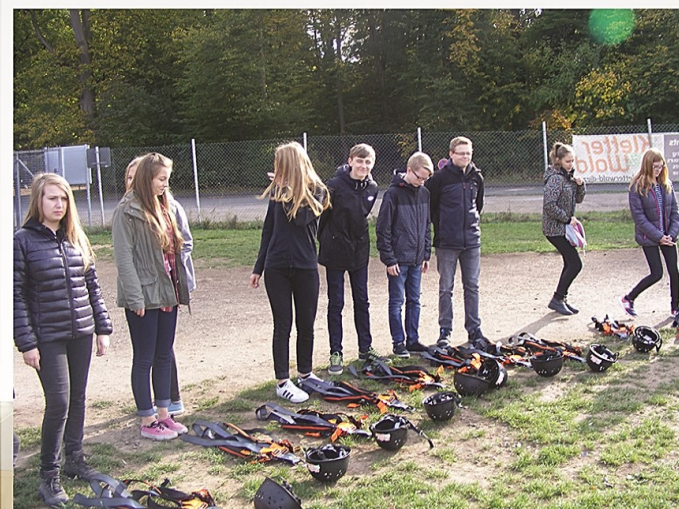


🇵🇱 Podczas wizyt studyjnych nauczyciele poprzez udział w szkoleniach, warsztatach, dyskusjach, zadaniach projektowych wymieniali się wiedzą, doświadczeniami i dobrymi praktykami w zakresie poszukiwania wspólnych wartości kulturowych. W ramach działań projektowych obserwowali lekcje, uczestniczyli w spotkaniu z Radą Rodziców wymieniając poglądy dotyczące wspólnych tradycji, tolerancji i otwartości na różnice kulturowe społeczeństw ponad podziałami historycznymi i mentalnymi.

🇩🇪 Während der Studienbesuche tauschten die Lehrer Wissen, Erfahrungen und bewährte Praktiken bei der Suche nach gemeinsamen kulturellen Werten durch die Teilnahme an Workshops, Diskussionen und Projektaufgaben. Im Rahmen der Projektaktivitäten beobachteten sie den Unterricht, nahmen an einem Treffen mit dem Elternrat teil und tauschten sich über gemeinsame Traditionen, Toleranz und Offenheit für die kulturellen Unterschiede der Gesellschaften jenseits historischer und geistiger Spaltungen aus.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wizyty studyjne - wymiana dobrych praktyk



🇵🇱 Nauczyciele w czasie wizyt studyjnych obserwowali wiele zajęć edukacyjnych, które wspólnie omawiali. Wymieniali się wiedzą, doświadczeniami oraz uwagami na temat możliwości poszerzenia ich warsztatów pracy o zdobytą wiedzę i poznane dobre praktyki.

🇩🇪 Die Lehrer während der Studienbesuche beobachteten viele pädagogische Aktivitäten, die dann von ihnen gemeinsam besprochen wurden. Sie tauschten ihre Kenntnisse, Erfahrungen und Bemerkungen über die Möglichkeit, ihre Workshops mit dem erworbenen Wissen zu erweitern und bewährte Praktiken zu lernen.

Realizacja projektu ERASMUS+

Wizyty studyjne - wymiana dobrych praktyk



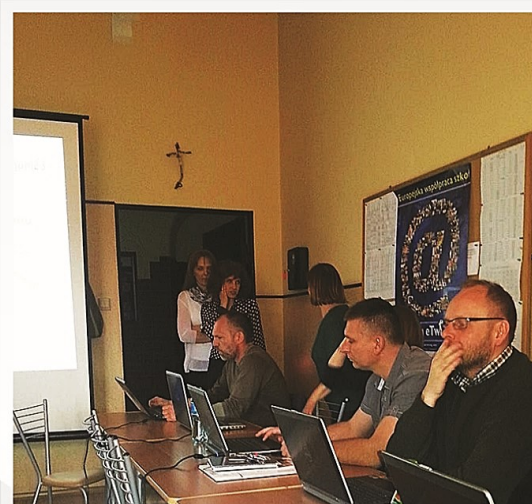
Realizacja projektu ERASMUS+

Wizyty studyjne - wymiana dobrych praktyk



Realizacja projektu ERASMUS+

Działania pomiędzy okresami mobilności



W ramach działań pomiędzy mobilnościami zorganizowano szkolenie prowadzone przez panią Barbarę Maciejewską –N'sir Ambasadora programu eTwinning w województwie wielkopolskim. Szkolenia- warsztaty były prowadzone dla osób bezpośrednio i pośrednio uczestniczących w projekcie. Program eTwinning to edukacyjny program Unii Europejskiej, który promuje wykorzystywanie technologii informacyjno-komunikacyjnych w szkołach europejskich. Kładzie on nacisk na łączenie i współpracę szkół w Europie.

Mobilitätsaktivitäten wurden von Barbara Barie Maciejewska - N'sir Botschafterin des eTwinning Programms in der Region Wielkopolska/ Grosspolen organisiert. Trainings-Workshops wurden für direkt und indirekt an dem Projekt beteiligte Personen durchgeführt. ETwinning ist ein EU-Bildungsprogramm, das den Einsatz von Informations- und Kommunikationstechnologien in europäischen Schulen fördert. Es konzentriert sich darauf, die Schulen in Europa zu verbinden und zu kooperieren.

Realizacja projektu ERASMUS+

Działania pomiędzy okresami mobilności



🇵🇱 Jednym z elementów działań między mobilnościami było zaproszenie pana Huberta Glaremina – „Zasłużonego dla Krotoszyna”, gościa z Dierdorfu, który jako native speaker prowadził zajęcia z uczniami. Celem zajęć było podniesienie kompetencji językowych uczniów zmniejszenie barier w nawiązywaniu kontaktów.

🇩🇪 Eines der Elemente der Mobilitätsaktivitäten war die Einladung von Herrn Hubert Glaremin, der 2005 den Titel "verdient für die Stadt Krotoszyn" erhielt. Der Gast aus Dierdorf als native speaker/Muttersprachler führte den Unterricht mit polnischen Schülern durch. Das Ziel des Kurses war die Sprachkenntnisse der Schüler zu verbessern, um die Barrieren bei der Kontaktaufnahme zu reduzieren.

Realizacja projektu ERASMUS+

Działania pomiędzy okresami mobilności




Uczniowie również kontynuowali poszukiwania informacji nt. zakresu zakorzenienia kultury niemieckiej w regionie wielkopolskim (słownictwo, zwyczaje, kulinaria itp.) – przygotowując się do opracowania przewodnika kulinarnego w gwarze wielkopolskiej z elementami niemieckimi.

Die Schüler suchten nach Informationen über die Verwurzelung der deutschen Kultur in der Region Grosspolen (Vokabular, Sitte und Bräuche, Küche) - Sie machten Vorbereitungen auf einen kulinarischen Führer im Grosspolendialekt mit deutschen Elementen.

Realizacja projektu ERASMUS+ Limburg



 W Limburgu młodzież dowiedziała się wiele o zabytkowym starym mieście, słynnych domach z muru pruskiego i katedrze w Limburgu.

 In Limburg erfuhren wir in einer Führung viel über die historische Altstadt, die berühmten Fachwerkhäuser und den Limburger Dom.

Realizacja projektu ERASMUS+

Bonn



🇩🇪 Dwa dni młodzież spędziła w Bonn, dawnej stolicy Niemiec. Wizyta w "Domu Historii" była ciekawą lekcją po historii Niemiec od pierwszej wojny światowej do XXI wieku. Podczas zwiedzania dawnej dzielnicy rządowej uczniowie dowiedzieli się wiele o najnowszej historii kraju i miasta Bonn.

🇩🇪 Zwei Tage verbrachten wir in Bonn, der ehemaligen Hauptstadt Deutschlands. Der Besuch des „Hauses der Geschichte“ veranschaulichte uns durch eine interessante Führung die deutsche Geschichte vom ersten Weltkrieg bis ins 21. Jahrhundert. Bei einer Führung durch das ehemalige Regierungsviertel erfuhren die Schüler viel über die neuere Geschichte des Landes und der Stadt Bonn.

Realizacja projektu ERASMUS+

Szymbark



🇵🇱 W Szymbarku na Kaszubach podziwiano "dom, który stoi na głowie" oraz największy fortepian świata, na którym nasza młodzież nie omieszkała zagrać. Głównym punktem wizyty w lokalnym centrum edukacji było poznanie historii Kaszub i jej mieszkańców podczas różnych okresów okupacji wraz z deportacjami.

🇩🇪 In Szymbark in den Kaschuben besichtigten wir neben dem „Haus, das auf dem Kopf steht“ auch das größte Klavier der Welt, an dem die Schüler spielen konnten. Schwerpunkt des Besuchs im dortigen Bildungszentrum war die Geschichte Kaschubens und des kaschubischen Volkes während verschiedener Besatzungszeiten, die von Deportationen begleitet waren.

Realizacja projektu ERASMUS+

Danzig, Westerplatte



🇵🇱 Młodzież odwiedziła Westerplatte w Gdańsku, miejsce wybuchu II wojny światowej. W tych wyjątkowych okolicznościach niemiecko-polska grupa uczniów uświadomiła sobie jak ważne są dziś stosunki europejskie, a zwłaszcza przyjazne więzi między naszymi sąsiadującymi krajami.

🇩🇪 Gemeinsam besuchten wir die Westerplatte in Danzig, die als Ausbruchsort des Zweiten Weltkriegs traurige Berühmtheit erlangte. Die deutsch-polnische Schülergruppe erinnerte dies daran, wie wichtig auch heute die europäischen Beziehungen und insbesondere die freundschaftliche Verbundenheit unserer beiden Nachbarländer sind.

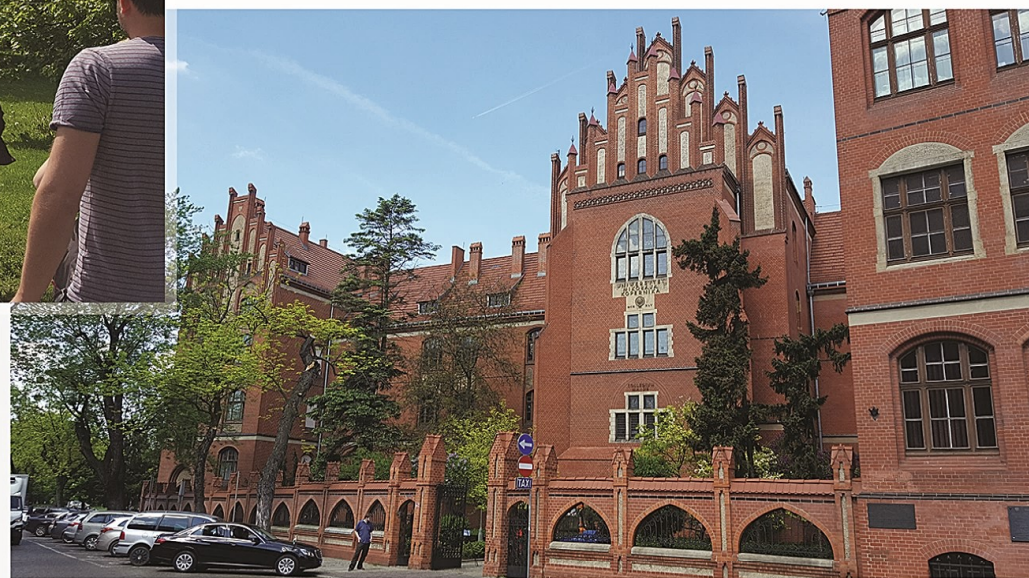
Realizacja projektu ERASMUS+

Danzig



Realizacja projektu ERASMUS+

Toruń



🇵🇱 W Toruniu podziwiano historyczne stare miasto i młodzież dowiedziała się wiele o słynnym synu tego miasta Mikołaju Koperniku. Ponadto uczniowie mieli możliwość samodzielnego zrobienia specjalności miasta, piernika, w sposób tradycyjny.

🇩🇪 In Toruń besichtigten wir die historische Altstadt und erfuhren dabei viel über den berühmten Sohn der Stadt, Nikolaus Kopernikus. Zudem hatten die Schüler die Möglichkeit die Spezialität der Stadt, die Lebkuchen, nach traditioneller Art selbst herzustellen.

Realizacja projektu ERASMUS+

Unterricht der deutschen Lehrer in Krotoszyn



■ W ramach spotkania kompetencyjnego w Polsce w kwietniu 2017 r. troje niemieckich nauczycieli z SHG prowadziło zajęcia w wybranych klasach Gimnazjum nr 2 w Krotoszynie.

■ Im Rahmen des Kompetenztreffens in Polen im April 2017 unterrichteten drei deutsche Lehrer vom SHG zwei Deutschklassen des Gimnazjum nr 2 in Krotoszyn.

Realizacja projektu ERASMUS+

Działania upowszechniające rezultaty projektu

- ⊙ dzielenie się wiedzą, doświadczeniami i dobrymi praktykami podczas konferencji metodycznych SODN z nauczycielami innych placówek
- ⊙ dzielenie się wiedzą, doświadczeniami i dobrymi praktykami podczas spotkań, narad i szkoleń dyrektorów szkół, z organem prowadzącym – prezentacja multimedialna
- ⊙ informacja na stronach internetowych szkół o przewodniku kulinarnym w gwarze wielkopolskiej z elementami niemieckimi,
- ⊙ fotorelacja z działań realizowanych pomiędzy okresami mobilności oraz na zakończenie projektu,
- ⊙ wpisy na stronach internetowych szkół,
- ⊙ wpisy na dwujęzycznym – niemiecko- polskim- blogu,
- ⊙ wpisy na fanpage'ach obu szkół,
- ⊙ informacje na Facebooku,
- ⊙ publikacja na platformie upowszechniającej Erasmus+,



Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji



Erasmus+

www.g2.epolasystems.eu